



Pour publication immédiate : 15/05/2018

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

## LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'OUVERTURE DE LA SAISON DE NAVIGATION 2018 SUR LE RÉSEAU DE CANAUX DE L'ÉTAT DE NEW YORK

*Le canal Érié est ouvert de Brewerton à Waterford ;  
le reste du réseau ouvrira le 18 mai*

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui l'ouverture de la saison de navigation 2018 sur le réseau de canaux de 524 miles de l'État de New York (New York State Canal System), qui célèbre son 100e anniversaire cette année. Le canal Érié oriental, qui s'étend de Brewerton à Waterford, ouvre aujourd'hui. Le reste du réseau, dont le canal Érié de Brewerton à Lockport, et les canaux Champlain, Oswego et Cayuga-Seneca, ouvriront le 18 mai.

« Le réseau de canaux de New York a contribué à construire l'Empire State, et il demeure un moteur économique et touristique essentiel », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « J'invite les New-Yorkais et les visiteurs à venir profiter de cette fantastique richesse de New York. »

Des embarcations traversent le canal Érié depuis 194 ans. Les premiers bateaux de l'année ont commencé leur voyage sur le réseau suite à une cérémonie ce matin à Waterford, l'extrémité est du canal Érié.

« Le canal Érié fait partie intégrante de l'histoire de New York et a toujours été l'une de mes destinations estivales préférées », **a déclaré la Lieutenant-gouverneure Kathy Hochul.** « Pendant de nombreuses années, le réseau de canaux était un élément essentiel de notre économie de transports. Aujourd'hui, il s'agit d'un moteur significatif du tourisme pour le Nord de l'État, soutenant les emplois et les petites entreprises. Je suis impatiente d'assister à une excellente saison de plus sur le canal. »

**Gil C. Quiniones, Président et Directeur général de l'Autorité de l'Énergie de New York (New York Power Authority), l'agence mère du réseau de canaux, a déclaré :** « Qu'il s'agisse d'une promenade sur l'eau ou sur l'un de ses sentiers, le réseau de canaux est une destination de premier choix pour se détendre en plein air à New York. Le patrimoine et la beauté du corridor de canaux forment une combinaison inégalable ».

**Le Directeur de Canal Corporation de l'État de New York, Brian U. Stratton, a déclaré :** « Il s'agit toujours d'un moment particulier de l'année, car nous avons une fois encore la possibilité de mettre en valeur nos merveilleux canaux de l'État de New York, qui constituent un moteur économique de plus en plus important au fur et à mesure que des aménagements touristiques et récréatifs sont réalisés ».

Pour la deuxième année consécutive, Canal Corporation a supprimé les péages pour les bateaux de plaisance, afin d'encourager un plus grand nombre de plaisanciers à venir visiter. Les canaux resteront ouverts aux plaisanciers jusqu'au 10 octobre.

**Le Membre du Congrès Paul Tonko a déclaré :** « Notre canal Érié attire des visiteurs de près comme de loin, grâce à sa beauté unique et à un sentiment puissant d'héritage. Près de 200 ans après sa création ambitieuse, cet emblème unique regorge d'énergie économique, stimulant le tourisme et le commerce dans l'ensemble de la région. Je suis ravi d'accueillir le début de la nouvelle saison de navigation sur le canal Érié et toutes les personnes qui navigueront sur ce canal historique cette année ».

**La Sénatrice Kathy Marchione a déclaré :** « Le canal Érié et le réseau de canaux de l'État de New York actuels continuent à apporter d'innombrables avantages aux entreprises et aux communautés du Nord de l'État de New York. Qu'elles soient utilisées pour la navigation de plaisance, le transport de marchandises ou le cyclisme le long du sentier du canal, ces voies navigables historiques sont plus importantes que jamais. Nous nous attendons à une autre excellente saison pour les canaux de New York ».

**Le Membre de l'Assemblée, John T. McDonald, a déclaré :** « Le réseau de canaux de l'État de New York continue à être une attraction significative de loisirs et de tourisme dans notre formidable État. Nous avons la chance d'avoir ces ressources chez nous, et je suis heureux de voir le début de ce qui sera une autre saison de navigation réussie. J'encourage toute personne à profiter de la suppression des péages offerte par Canal Corporation et à explorer nos communautés à l'occasion de ce 100<sup>e</sup> anniversaire ».

Une étude commandée par Canal Corporation a révélé que près de 400 millions de dollars de dépenses directes annuelles de loisirs et de tourisme sont liées aux canaux et au sentier du canal Érié (Érié Canalway Trail). Le réseau de canaux a également un impact économique estimé à 6,3 milliards de dollars issus de dépenses non dérivées du tourisme, liées à l'hydroélectricité, à l'irrigation, à l'approvisionnement en eau des terrains de golf et aux opérations industrielles ainsi qu'au trafic commercial.

Le réseau de canaux de l'État, connu auparavant sous le nom de Barge Canal, a été soutenu pour la première fois à la fin du 19<sup>e</sup> siècle par Theodore Roosevelt, alors Gouverneur, qui voulait élargir les canaux de New York et les rendre plus compétitifs face aux chemins de fer pour attirer les cargaisons de marchandises. Le canal Érié a d'abord ouvert en 1825, mais il avait perdu en fréquentation car il était considéré trop étroit et trop peu profond pour accueillir les grosses cargaisons.

Au lieu de ne compter que sur des canaux artificiels, comme le faisaient deux premières versions des canaux, des ingénieurs ont « canalisé » de grands lacs et rivières et

installé des écluses, des barrages amovibles et des vannes de garde pour réguler le débit d'eau et permettre de naviguer les canaux en toute sécurité.

Le Barge Canal a été construit à partir de 1905 et a officiellement ouvert à Waterford le 15 mai 1918.

Comparé au canal de Panama, qui a été construit à peu près la même époque, le Barge Canal est 10 fois plus long, comporte près de 10 fois plus d'écluses, mais a été bâti pour un tiers du coût, en utilisant uniquement de l'argent public de l'État.

Les événements majeurs sur le réseau de canaux cette année comprennent un voyage de quatre mois de la [GlassBarge](#) du Musée du verre de Corning (Corning Museum of Glass), afin de marquer le 150e anniversaire du transfert des activités de Flint Glass Company de Brooklyn à Corning et du transport de ses équipements sur le canal Érié. La GlassBarge, qui contiendra une salle mobile de soufflage du verre de 150 places, ouvrira au public à Brooklyn le 17 mai et effectuera 28 escales publiques jusqu'en septembre.

Cette année est également le 20e anniversaire du circuit cycliste [Cycle the Erie Ride](#) organisé par Parks and Trails New York. Le périple de huit jours de Buffalo à Albany débutera le 8 juillet. L'an dernier, l'événement a attiré plus de 750 cyclistes.

Pour une liste d'événements sur les canaux, rendez-vous sur <https://eriecanalway.org/explore/events>. Pour en savoir plus sur le réseau de canaux, notamment pour connaître les horaires d'ouverture des écluses, rendez-vous sur [www.canals.ny.gov](http://www.canals.ny.gov).

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

[SE DÉSINSCRIRE](#)